

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## Dübörög a föld

A földrengés előtt, vészjóslóan zugmorajlik a felszabadult indulatok a világon. Pokolgépek száza robban Ausztriában, ahol már a gyermekek tonát, az iskolát és az Isten lakát, a plomot sem kiméli az elemi pusztítás. Merényletek végtelen sorozata őrzöng országában, sőt Párisban is kiújulismét a barrikádharcok. Ugyanakkor Európában feloszlatják az összes politikai erőt, betiltják valamennyi politikai és alap megjelenését, házkutatásokat tartanak országsherte és életbelép a legfojtogató, ellentmondást nem tűrő diktatura. Hol hol ott gyulnak ki az elégtelenség jelei és ha időről-időre ki is huny a tűz, rövidesen ismét valahol másutt támad a veszedelem, a részen álló örök gyűlölet és izzó zseráfrokai alól. A békéről társulnak Genfben, a leszerelést sürgetik az állandó permanenciában álló konferenciák, már ök maguk sem hisznek benne, hogy tarthatnának, mikor Oroszország ázsiai határain már ott áll teljes hadi felkészültségben az összes ázsiai haderő, hogy bármely katonai feladatban megkezdhesse, ha kell élet-halál harcát a japánokkal. Kicsiny a világ. Ebben nagy gyűlölettel készülnek elszigetelve és egyes óhajítások törekeny üvegburkába, már csak beszorítva a béke gondolatát. Még egy szikra, elég egy ellenséges mozdulat, habár távol Keleten is, hogy azonnal rohang boruljon minden és ismét megindul az általános vérontás. Tulságosan öszkecskészték ma a kölcsönös érdekek és a kölcsönös-ellentétek-szövevényei, hogy bármelyik állam is azt mondhatná ma: én a beemavatókozás-álláspontját vállalom és tartom. Ha egyszer megindul a háboru görgege, mindeneket magával ránt és magával ragad a tűz lavina, akarva-nemakarva. A háboru ellen csak egy mentés volna, ha minden felelős diplomáciai tényező egyetértene abban, — hogy valóban nem akarja. Ennek az egyedüli útja és módja pedig Genfben lett volna. Igen kevésbé remélhetjük, hogy ami az összes felelős diplomaták jelenlétében és az egész világ szeme előtt nem sikerült, annak most megtálatnák a megoldását a külön-külön utazgató diplomaták, akár Hitlernek, akár Barthounek, akár Göbbelsnek, vagy Simonnak hívják őket. A sok titkos tárgyalás az erőknél ez a szakadatlan részletekbe való forgácsolódása és az energiák szüntelen helyváltozása minduntalan csak újabb komplikációkat sejtet és valóságos politikai revüvé változtatja az egész programot, a stoikus hallgatag, de annál súlyosabban felfejlődő fegyverkezés tényével szemben. A fegyverkezés programját ugyanis legkevésbé sem háborítják, sem a tanácskozások, sem a hangulatossá békebeszéd. A felszerelés egy óramű pontosságával halad mind magasabb és magasabb számok felé, már szinte automatikus műveletté válik. Éjjel-nappal folyik a hadiszer gyártása. Ha az egyik állam két páncélost épít, azonnal épít a másik négyet. Ha ma azt halljuk, hogy valahol új bombavető repülőgépek készültek, biztosak lehetünk benne, hogy holnap már a dupláját veszik azonnal munkába valahol másutt. És így utazunk a biztonság csempészlobogója alatt napról-napra messzibb, a legszeszűbb bizonytalanságig. Ugyanis, ha az egyik ország végre kijelenthetné, hogy most már biztonságban érezhetem magam, úgy ez csak annyit jelentene, hogy fokozottabb mértékben fegyverkezne azonnal tovább a

## Megnyílt a parlament

Tatarescu olvasta fel a királyi kéziratot — Fővő szerdán kezdődnek a rendes ülések — Addig a költségvetést egyensúlyozni kell

## A pártelnök sokalja a költségvetést

A fővárosban ünnepélyes keretek között tegnap nyílt meg a törvényhozás két házának rendkívüli ülészaka. Délben Cristea Miron patriarka a metropolian ünnepélyes Te Deumot celebrált, amelyen Tatarescu miniszterelnökkel az élén megjelent a kormány teljes számban, továbbá a tábornoki kar, nagyszámu közéleti előkelőség, valamint a kamara és szenátus tagjainak nagy csoportja.

Istentisztelet előtt Tatarescu

### A királyi kézirat megnyitja az ülészakot

Az eljenzés szünése után Tatarescu miniszterelnök királyi kéziratot olvasott fel, amelynek tartalma a következő:

Szenátor és képviselő Urak! Rendkívüli ülészakra hívtuk egybe önöket, hogy tanulmányozzák a pénzügyi helyzettel kapcsolatos megoldásra váró problémákat és foglalkozzanak a kormány költségvetési javaslatával. Az általános belső és külső gazdasági helyzet megállapított és előrelátó pénzügyi politikát követel. Ennek a pénzügyi politikának első sarkalatos tétele a kiegyensúlyozott költségvetés. Kormányunk betereszti önöknek az 1934/35. évi költségvetési előirányzatot. Ez a költségvetés a kiegyensúlyozottság jegyében nyert összeállítást. Kormányunk a kiadásokat az egyes szakaszoknál a legszélsőségesebb módon csökkentette, más tételeket vi-

szont a költségvetési év folyamán fog csökkenteni, amikor az állami gépezet egyszerűsítésére vonatkozó javaslat valóra válik. Ebben a költségvetési javaslatban a nemzetvédelem, az egészségügy és a közoktatásügy elengedhetetlen szükségleteinek kielégítésére áldozatokat hoztunk.

Szenátor és képviselő Urak! Kormányunk ebben a rendkívüli ülészakban önök elé terjeszti még azokat a javaslatokat is, amelyek a gazdasági élet újjáéledését célozzák, azt az újjáéledést, amelyet kormányunk eddigi tevékenységével már megkezdett. Eredményes munkát kívánunk önöknek és munkájukra az Isten áldását kérve a rendkívüli parlamenti ülészakot ezennel megnyitottunk nyilvánítjuk. Carol II.

millió helyet husz milliárd és hétszáz millió leiben kívánja megállapítani. A költségvetés átdolgozása tette szükségessé a parlamentnek egy héttel való elnapolását.

Bratianu Dinuhoz közelálló körök kijelentései szerint a pártelnöknek az a nézete, hogy a közoktatásügyi miniszter a költségvetés tekintetében nem jöhet tulzott követelésekkor, hanem a párt programját kell követni. A liberális párt programja viszont egy kiegyensúlyozott költségvetés. Egyes lapok megjegyzik ezzel kapcsolatosan, hogy a dolgoknak komoly fordulata is lehetséges.

Beavatott forrásból nyert értesülés szerint a tegnapi minisztertanácson megállapodás történt arra vonatkozólag, hogy a költségvetést megváltoztatják és a végösszeg husz milliárd lei körül lesz. Az erre vonatkozó tanácskozásokat ma folytatják és azok bevégzése után újból kinyomtatják a költségvetést. Hír szerint Tatarescu miniszterelnök kijelentette, hogy

amennyiben egyik-másik miniszternek nem lesz bátorsága a szükséges költségvetési leszállítás keresztülvitelére, ige az illető tárcá vezetését ideiglenesen maga veszi át

és minden körülmények között végrehajtja a szükséges-takarékossági intézkedéseket.

A parlament két háza jövő szerdán ül ismét össze és pedig akkor Barthou francia külügyminiszter tiszteletére együttes diszülést tart. Ez a diszülés ünnepélyes megnyilatkozása lesz a román-francia barátságának. Elsőnek felszólal Tatarescu miniszterelnök és üdvözli Barthout. Utána Titulescu külügyminiszter beszél Franciaország és Románia viszonyáról, majd felszólalnak az egyes pártok vezetői. Végül maga Barthou is felmegy a szónoki emelvényre.

repülőgépek máris hallani vélt dübörgése, mint a hit nélkül, melankolikus, monoton hangon lezakatolt szüntelen békeszónoklatok. (Flanour)

### Tulzott követeléseknek nincsen helyük

A királyi kézirat felolvasását lelkes eljenzés követte. A lelkesedés elültével Slaveanu kamarai elnök közölte, hogy a parlament üléseit a jövő szerda délutánig elnapolják.

A kormány tagjai tegnap délután a parlament megnyitása után minisztertanácsot tartottak. Politikai körök értesülése szerint a minisztertanácson csak a költségvetéssel foglalkoztak. Tanácskozás közben Slaveanu pénzügyminiszter és Angelescu közoktatásügyi miniszter Bratianu Dinu lakására mentek.

másik állam. Mert a te biztonságod az én bizonytalanságomat jelenti, így értendő ez a fegyverkezések véget nem érő nyelvén. Minden beszéd a békét dicséri. De a tettek való-

Magánjelentések tudni vélik, hogy a már kész költségvetésen módosításokat eszközölnek, mert a költségvetés jelenlegi formájával Bratianu Dinu, mint a liberális párt elnöke, nem ért egyet.

Slaveanu pénzügyminiszternek és Angelescu közoktatásügyi miniszternek Bratianunál tett látogatása is ezzel áll összefüggésben. Egyes lapok tudni vélik, hogy Bratianu Dinu tulmagasnak találja a költségvetést és annak végösszegét a jelenlegi huszonkét milliárd és kilencszáz

# Királyok ősi kastélyában

## amely századokon keresztül sok dicsőségesen uralkodó és nagy hatalmu európai államfőnek adott hajlékot találkozott Mussolini és Hitler

Világtörténelmi jelentőségű találkozás kezdődött meg tegnap a Velence közelében levő Stra községben emelkedő Pizana királyi kastélyban. A kastély a tizenharmadik század építőművészetének egyik legszebb remeke. Számos királyi vendég lakta már. Ott volt elszárolva III. Gusztáv svéd király, majd később Napoleon francia császár, aki 1807-ben a kastélyt meg is vásárolta. Később Velencevel együtt Stra is Ausztria birtokába került, amely a kastélyra is rátette a kezét. A bécsi kongresszus idején a Velencebe rándult I. Sándor orosz cár is lakója volt a kastélynak, később pedig V. Ferdinánd osztrák császár és magyar király is lakója volt Pizana kastélynak. Olaszország egyesítése után, amikor Ausztria kénytelen volt lemondani Velencéről, a kastély az olasz királyi család birtokába került. Umberto, majd Viktor Emanuel királyok ismételt tartózkodtak a gyönyörű kastélyban.

Most pedig két nagy országsorsának intézői, Mussolini olasz miniszterelnök és Hitler német birodalmi kancellár tárgyalják meg benne nemcsak országok, hanem Középeurópa ügyeit is.

Straban már szerdán délután lázas előkészületek folytak. Maga Mussolini, aki Riccioneban nyaral, megérkezett oda, hogy ellenőrizze az előkészületeket. Mussolini azután Velencebe ment, ahol megtekintette a Hitler részére a Grand Hotelben lefoglalt lakosztályt. Ez a lakosztály az első emeleten van és egyik legszebb része a pazar berendezésű szalodának.

Hitler kancellár kíséretével együtt csütörtökön reggel 8 óra 20 perckor indult el Münchenből két repülőgépen és valamivel tíz óra után minden baj nélkül érkezett meg Velencebe.

Fogadtatására megjelent Mussolini miniszterelnök, Suvich olasz külügyi államtitkár, Cerutti berlini olasz nagykövet, von Hassel római német nagykövet és számos előkelőség. Hitlerrel érkezett Neurath báró külügyminiszter és Dresler, a nemzeti szocialista párt helyettes sajtófőnöke is. A tárgyalások nyelve német lesz, mivel úgy Mussolini, mint Suvich is kitűnően beszél a német nyelvet. A rendkívüli szívélyes fogadtatás után Mussolini elkísérte Hitlert a Grand Hotelben levő lakására, azután elbucuzott tőle és kitartott Straba.

A nemzeti szocialistáknak Németországban történt uralomra jutása óta most van az első eset, hogy Hitler kancellár külföldre utazott.

Több ízben vártak már reá Genfben, hogy résztvegyen a Népszövetség vagy a leszerelési konferencia ülésein, mielőtt Németország onnan még nem vonult ki, azonban Hitler mindig kitért a külföldi utazás elől és arra hivatkozott, hogy Németország helppolitikája szükségessé teszi, hogy állandóan odahaza tartózkodjék. Az a körülmény, hogy Hitler közel másfél éves kormányzása után első külföldi utazását olasz földre tette, nagyban

emeli ennek jelentőségét.

Az olasz sajtó élénken foglalkozik Hitler látogatásával.

A Messagero a látogatást a jelenlegi nemzetközi politikai élet egyik legfontosabb eseményének tartja.

Valamennyi lap annak a reményének ad kifejezést, hogy a kormányfők találkozója jelentős javulást hoz az európai politikai helyzetben.

### Németországot sikerül visszavinni Genfbe

Az angol sajtó is nagy jelentőséget tulajdonít a találkozásnak. A lapok meg vannak róla győződve, hogy Mussolininek sikerülni fog rábírnai Németországot a Genfben való visszatérésre, ezenkívül megoldást fog találni az osztrák kérdésben is. A francia sajtót ugyancsak élénken foglalkoztatja a strai tanácskozás. A Temps vezércikkét ír és megállapítja, hogy a tanácskozáson megnyilvánuló szellemről függ, hogy milyen mértékben jelent az majd előnyt a nemzetközi helyzetben. Franciaország nyugodtan várja a fejleményeket. Ha Mussolininek sikerül elérnie azt, hogy Németország visszatérjen Genfbe, amit az egész világ óhajt, ezzel nagy szolgálatot tesz mindenkinek.

De, ha arról van szó, hogy Németország visszatérését Genfbe ahhoz kösse, hogy ezért külön előnyöket szerezzen magának,

ez ellen Franciaország kénytelen lenne óvást emelni.

Délben Mussolini villásreggeli adott Hitler tiszteletére. Utána a két kormányfő tanácskozássra vonult vissza, amely félőg tartott. Este a doge-palotában hangverseny volt, amelyet Mussolini, Hitler és kíséretük, valamint száz diplomata hallgatott végig. A hangversenyen Olaszország legkiválóbb énekesei és énekesnői szerepeltek. A hangverseny után lampionos felvonulás volt, majd Hitler Mussolini kíséretében a Canale Granden bárkautat tett. Holnap a faszisták felvonulást rendeznek. A csütörtöki tanácskozással a következő rövid jelentést adták ki: A pizani kastélyban Mussolini és Hitler kancellár két órán keresztül nemzetközi politikai kérdésekről tanácskoztak. A tárgyalást pénteken folytatják.

### Suciu Adrian főmérnök felfüggesztését a revíziós bizottság hatálytalanította

A Capitol-mozi szegyenletes bedőlésével kapcsolatosan — mint annak idején megírtuk — a város ideiglenes bizottsága Suciu Adrian főmérnököt állásától felfüggesztette és ellene elrendelte a fegyelmi vizsgálatot. Suciu Adrian a felfüggesztés ellen a revíziós bizottsághoz felebbezett, amely tegnap tárgyalta az ügyet. A revíziós bizottság a város határozatát azzal az indoklással semmisítette meg, hogy az ideiglenes bizottságnak nem állott jogában a főmérnököt állásától felfüggeszteni. Suciu főmérnök ugyanis tagja az építész testület-

nek és ellene csakis külön fegyelmi bíróság járhat el, de felfüggesztése így is csak akkor mondható ki, ha ellene büntető eljárás van folyamatban, már pedig a felfüggesztés ebben az esetben csak a megindított vizsgálat érdekében történt.

A büntügyi vizsgálat egyébként folyamatban van. Cihosky vizsgálóbíró naponta folytatja a tanúk kihallgatását, akik állandóan újabb és újabb tanukra hivatkoznak. Ezeknek a kihallgatását is elrendeli a vizsgálóbíró, ami természetesen késlelteti a vádirat megszerkesztését.

### A nyelvizsgán elbukott negyvennyolc vasutast a fegyelmi bizottság tizenöt napi felmondással elbocsátotta állásából

Beszámolunk arról, hogy a nyelvizsgákon elbukott magyar anyanyelvű vasutasokat fegyelmi bizottság elé állítják. Városunkban csak két hét múlva ül össze ez a fegyelmi bizottság, ezzel szemben azonban Clujon (Kolozsvárott) a fegyelmi bizottság már megkezdte működését. Negyvennyolc magyar anyanyelvű vasuti munkást rendelték a fegyelmi bi-

zottság elé. Valamennyien már ötször-hatször állották meg a nyelvizsgát. A vasutasok egymásután állottak a bizottság elé, ahol románul intéztek kérdéseket hozzájuk. Megkérdezték őket, mi a nevük, hány évesek és mióta állanak a vasuti szolgálatban. A kérdéseket románul tették fel és a munkások legtöbbje elfo-

gadható románsággal adta meg a választ.

A vasutasokat két ügyvéd védelmezte. Nagy Ferenc dr. és Popov Adonis dr. Nagy Ferenc védő megállapította, hogy a fegyelmi bizottság ténykedése szabálytalan, mert a vasutasok már többször keresen vizsgáztak és így indokolatlan az, hogy elbocsátásuk alapja a hivatalos nyelv nemismerése. Popov Adonis dr. megfogásolta azt is, hogy a fegyelmi bizottság semmiféle szakkérdést nem intéz a vasutasokhoz, hogy meggyőződjenek vajjon valóban nem bírják-e a román nyelvet annyira, mint amennyire ez a munkálkodásuknál szükséges. Hivatkozott arra is, hogy az indokolatlan elbocsátás miatt a vasutnak súlyos kártérítési összegeket kell majd fizetnie. Az ügyvéd fejtegetése után a bizottság rövid táncszót tartott, majd kihirdette ítéletét. Az ítélet kimondja, hogy a beidézés vasuti munkásokat tizenöt napi felmondással elbocsátják. Az ítélet kihirdetésekor az illető vasutasok feleségei és gyermekei is jelen voltak, akik zokogva értekeztek róla, hogy a családfenntartó tizenöt nap múlva elveszti keresetét.

### Wellisz Gyula dr.

Az orvosi kar egyik közbecsülésben ártatlan tagja költözött el az élők sorából. Wellisz Gyula dr. nyugalmazott körorvos tegnap délután Bonnaz-utca 17. szám alatt lakásán egy heti szenvedés után agyszélhüvely következtében meghalt. A jovialis népszerű urat jóformán az egész város ismeri és halála osztatlan részvényt keltett. Wellisz Gyula dr. 1856 február 4-én Csongrád született és oklevéllet a budapesti orvosi egyetemen nyerte el. Mint fiatal orvos Tonatic (Nagyósz) községben működött, majd 1891-től 1918 októberéig a Torontál-megyei Omlód községben mint körorvos fejtette áldados tevékenységét. Ugyanakkor vármegyei bizottsági tag is volt. 1918-ban a forradalom idejében telepedett le Timisoara (Temesvárotról) és rövidesen keresett orvos lett. Néhány hó eltelté után már Fratelia (ujkésodai) körorvos, majd sági helyettes körorvos volt. Nemsokára a betegsegélyző pénztár orvosi közé került. A városi kórház falvak betegét nagy odaadással és pártatlan kötelességtudással gyógyította. 1927 decemberében bekövetkezett nyugalmába vonulásáig. Azóta család körében a megérdemelt nyugalmat élvezte és a tehermentes szívű, vigkedélyű, fiatalos magatartású öreg urat mindenki ismerte és kedvelte. A súlyos viszonyok között sem vesztette soha kedélyének frissességét és kifogyhatatlan humorát.

Az elhunyt orvos halálát, mélyen sajgató özvegye, született Váradi Gizella, továbbá báfi, Borbír János budapesti MÁV főintéző és Wellisz Ferenc dr. helybeli jónévi fogorvos, leánya, Hermann György mérleggyáros meje, született Wellisz Ilonka és özvegy, Piffi Károlyné, született Wellisz Manci, menyei Borbír Jánosné, született Weidner Mariska és dr. Wellisz Ferenccé, született Heiblein Melánia, veje Hermann György mérleggyáros, továbbá Szegeder lakó négy nővére, Newyorkban élő fivére és hat unokája gyászolja. A temetés holnap, szombaton délután 5 órakor a negyedik kerületi katolikus temetőben a Főger-féle kapunál megy végbe.

APRÓHÍRDETESEK

LEGATKALMASABB

A DELI HIRLAP

## 2 napos WEEKEND különvonat az Aldunára

junius hó 23-24-én

Részvételi díj 660.— lei minden költséget hajót és teljes ellátást beleértve. / Jelentkezési határidő junius hó 18. Jelentkezni lehet a Déli Hírlap kiadóhivatalában, Telefon 2-52 és a KÖZPONTI BANK Menetjegyirodájában.

## Edig húzódik a Pasteur-intézet megvalósítása amíg egyáltalában nem sikerül létrehozni

Eggen megállapították, hogy városban a Fehér Kereszt kórháznak megfelelő elhelyezése. A város régióta foglalkozott azzal a tervvel, hogy a kórházat megfelelő épület helyezi el és erre vonatkozólag több is merült fel. A legutóbbi terv az, hogy a Fehér Kereszt kórházat a város által megvásárolt volt munkásterületen helyezik el. Ennek a tervnek megvalósulása azonban egyre későbbre esik, mert új elhelyezési lehetőség merült fel. A város ideiglenes bizottsága ugyanis az előző ülésein foglalkozott ezzel a kérdéssel és Bontila János dr. alpol-

gármester javasolta, hogy a Fehér Kereszt kórház céljaira a város vegye igénybe azt az épületet, amely eredetileg a Pasteur-intézet részére készült. Muntean Leonte dr. városi főorvos ellenzte a javaslatot. Rámutatott arra, hogy bár városi telken és jelentős városi támogatással készült az épület, a bizottság, amely azt életre hívta, a Pasteur-intézet céljaira gyűjtötte az építési költségeket és így az épületet nem lehet más célra felhasználni. Heves vita után a város ideiglenes bizottsága mégis elfogadta Bontila János dr. javaslatát.

Értesülésünk szerint az ügy a revíziós bizottság elé kerül.

## Bocu Sever vasárnap válaszol a nemzeti parasztpártból történt kizáratására

A nemzeti parasztpárt hánsági szerződésében — mint ismeretes — az utóbbi hónapokban súlyos ellentétek és torzalkodások merültek fel. Ismeretes, hogy a pártközpont ezek elsímitására városunkba küldte Potarca Virgil elnököt földművelésügyi minisztert, aki ismételtén járt itt, azonban fáradozásai-  
ak nem volt eredménye.

A nemzeti parasztpárt elnöki tanácsa ebben az ügyben most döntő lépésre határozta el magát

és erről tegnap este a következő hivatalos jelentést adta ki:

A nemzeti parasztpárt elnöki tanácsa június 12-én és 13-án megtartott folytatódó ülésén foglalkozott az egyes megyei szervezetek kongresszusainak megtartásával. Tudomásul vette a pártközpont a már megtartott kongresszusokat, egyben pedig intézkedett, hogy a többi megyei szervezet legkésőbb július 15-ig tartsa meg a maga kongresszusát. Ezután Potarca Virgil terjesztette be jelentését a temesi párt-szervezetben megtartott vizsgálatáról. Az elnöki tanács a jelentést egyhangúlag tudomásul veszi és jóváhagyja mindazokat az intézkedéseket, amelyeket Potarca Virgil eszközölt. Kijelenti az elnöki tanács, hogy mindazokat, akik Potarca intézkedéseinek magukat nem vetik alá, a pártból kilépeteknek tekintik.

Azután megvizsgálta az elnöki tanács Bocu Sever, a temesi szervezet volt elnökének magatartását és azt a párt érdekeivel és céljaival ellentétesnek minősítette. Erre való tekintettel a párt szabályzatainak 52. szakasza alapján Bocu Severt a nemzeti parasztpárt tagjai sorából kizárja.

Megállapítja az elnöki tanács azt is, hogy sem a Romania Noua, sem pedig a Chemarea Romanilor nem képezik a párt hivatalos lapjait és így az azok által kezdeményezett mozgalmakkal és Manu lelkésznek, vagy másoknak azokban megjelent cikkeivel nem azonosítja magát. Boila Zachariásnak a pártból való kilépését az elnöki tanács tudomásul vette.

Bocu Sever különben kijelentette, hogy a kizáró határozatról semmit nem tud és ha a pártközpont mégis megkísérelné eltávolítását, ennek a határozatnak úgy sem lenne gyakorlati jelentősége.

Ő magát a párt alapító tagjának tekinti, akit nem lehet egyszerűen kizárni. Ezt az álláspontját különben Bocu vasárnap nyíltan fogja leszögezni a második kerületi Sörgyár

helyiségében tartandó kongresszuson.

Megbeszélés tárgyát képezi a kongresszuson ugyanakkor a nemzeti parasztpárt Maniu-csoportjának fuzionálása a Lupu-párttal Vanatu Ion elnöksége alatt. Sor kerül továbbá az állandó vármegyei választmány megalakítására és az elnökválasztásra is. A kongresszusra mintegy ötezer-hatezer ember részvételét várják, akik előreláthatólag Bocu mellett fognak hitet tenni.

### A grivitai per mentőtanui

## Sivalmas viszonyok között éltek a vasuti műhelymunkások

A craiovai hadbíróság a grivitai-per tárgyalása során kihallgatta tanuként Manoilescu Mihály volt közlekedésügyi minisztert is. A volt miniszter a hadbírósnak arra vonatkozólag nyújtott felvilágosításokat, hogy a vasuti műhelyben minő állapotok uralkodtak. Elmondotta, hogy 1930-ban, amikor ő került a közlekedésügyi tárca élére, a vasuti műhelymunkások valóban szánalmas állapotban éltek.

Perietianu volt vasuti vezérigazgató volt a következő tanu és elmondotta, hogy 1932-ben fogadta a vasuti műhely munkásainak küldöttségét és amikor meghallgatta a panaszokat, kénytelen volt beismerni a munkásság kivánságainak igazságát. Személyesen is elment a műhelybe és látta, hogy ott nyomoruságos viszonyok uralkodnak.

## A vén banya addig verte környezetét amíg az egyik fiatal férfi hatalmas ökölcsapással agyonsújtotta

Lugojon (Lugoson) Anghel Hermina 75 esztendősszony, akinek izága természete közismert volt, egy év előtt magához vette Popovici Vasile 26 esztendőss fiatalembert azzal, hogy halála után rája hagyja földjét és házat. Azóta Popovici Vasilenak kellett az összes mezei és házkörüli munkákat elvégezni és jutalmul a mérges öregasszony igen gyakran elverte. Popovici szótlá-

nul tűrte a botütéseket, mert remélte, hogy Anghel Hermina ugyanis meghal hamarosan és akkor az övé lesz a vagyony. Anghel Hermina nemrég feleséget is választott ki Popovici Vasile számára és a fiatal asszonynak feladatául tette, hogy neki mindenkor személyes szolgálatára álljon. Anghel Hermina most már nemcsak Popovicit ütlegelte somfabotjával, hanem a feleségét sem

# MA

## kezdődik a nagy nyári és maradék vásár Dénes és Pollák

divatruházaiban, főútlelet II.,  
Strada 3 August (Andrássy-u),

új fiók: Bonnáz-utca sarkán, a zárdával  
szemben

Az olcsó árakról mindenki győződjön meg!

kimélte.

Tegnap is ilyen verekedés volt, amikor a bírósági kézbesítő érkezett a házba. A kézbesítő elhozta a bírósági végzést arról, hogy Anghel Hermina ingatlanát végre Popovici Vasile nevére írták. Az öregasszony az iratot magához vette és nem akarta kiadni a kezéből. Amikor Popovici ragaszkodott az okmány kiadásához, az öregasszony bittal támadt neki és a feleségének. Popovici-ből egyszerre kitört az egy év óta visszafojtott elkeseredés és pusztá öklével többször rácsapott Anghel Hermina fejére. Az egyik ökölcsapás a halántéknál találta az öregasszonyt, aki holtan rogyott össze. Popovici Vasile önként jelentkezett a rendőrségen, amely letartóztatta.

### Visszaélések

#### a csendőrségi anyagraktárban

A csendőrség fővárosi anyagraktárában nagyarányú visszaéléseket állapítottak meg. A megindított vizsgálat kiderítette, hogy ezeket a visszaéléseket Crivat ezredes raktárfőnök és Litus őrnagy, a raktárhelyettes főnöke követték el olyképpen, hogy nem szállítottak holmokról és nem teljesített munkálatokról állítottak ki hamis számlákat. A nemzetvédelmi minisztérium utasítására a katonai ügyészség a két tiszt ellen megkezdte a vizsgálatot. Crivat ezredes és Litus őrnagy azzal védekeznek, hogy a hamis számlákat Dumitrescu tábornok, a csendőrség volt főparancsnokának utasítására állították ki és az ezen számlákra felvett pénzt a tábornoknak szolgáltatták át.

A belügyminisztérium a Dumitrescu tábornok ügyében lefolytatott vagyonzvizsgálat iratait átadta a nemzetvédelmi minisztériumhoz. Az átirat a nemzetvédelmi minisztérium igazságügyi osztályához került, amely megteszi jelentését a miniszternek. Az ügy a nemzetvédelmi miniszter jóváhagyása után a második hadtest hadbírósa elé kerül, ahol az elfogadó olyan tábornok lesz, aki Dumitrescu tábornokkal egyenlő rangban áll. Egyes lapok jelentése szerint az az összeg, amely az államnak Dumitrescu tábornoktól visszajár, hatvan-hetven millió között mozog. Dumitrescu tábornok különben tegnap megjelent a belügyminisztériumban, ahol a róla szóló jelentésekkel kapcsolatosan magyarázatokat szolgáltat.

### Junginger F.

lakatos — Állandó raktár mindennemű  
tűzhelyekben

II. Str. Vlad Delamarina, (Kém-utca) 2.

## HIREK

## Előfizetési árak

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750.— lei. Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 leit fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő. Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

## Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-65  
vagy 2-42

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## A démon csábítása

megrészegetett egy hiszékeny  
öreg embert

Timiseni (Ság) községben Ruja Illés 67 éves gazda, akinek a felesége egy esztendő előtt meghalt és semmiféle hozzátartozója nincsen, megállapodást létesített C a c i n a Aurél földműveléssel arra vonatkozólag, hogy átadja neki házát és háromszáz holdnyi földjét, aminek ellenében az arra kötelezi magát, hogy élete végéig eltartja. Ugy látszik, hogy Ruja Illés életkörülményeiről egy Markovits Ella nevű szélhámosnő tudomást szerzett és elhatározta, hogy az öreg embert becsapja. Felkereste a lakását és elmondotta, hogy az apja Nadlacon (Nagylakon) gyógyyszerész, akinek jelentékony vagyona van. Azután azt az ajánlatot tette a 67 éves gazdának, hogy vegye őt feleségül. Az öreg Ruja Illésnek tetszett az uriasan öltözött asszony és beleegyezett a házasságba. A mátkapár este lefeküdt, éjjel pedig Ruja Illés arra ébredt fel, hogy az asszony kutat a szekrényben. Mikor ezért kérdőre vonta, ez kijelentette, hogy rosszul érzi magát és gyufát keresett. Az öreg gazda még mindig nem gyanakodott és azt is elárulta, hogy kétezeröt száz leinyi készpénze van a lakásán. Reggel az asszony kijelentette, hogy orvoshoz kell mennie. Hamarosan összecsomagolta a házban talált értékes holmit és magához vette az öreg ember készpénzét is. A csomagolással megindult az autóbussz-megálló felé, amikor a dologról értesült C a c i n a Aurél, aki nyomban tisztában volt vele, hogy Ruja Illést szélhámosnő fosztotta ki. Utána sietett és elvette tőle a kicsalt holmit. Az asszony erre eltávozott, tegnapelőtt azonban újból mutatkozott Ruja udvarán, de vesztére észrevette őt C a c i n a és vasvillával verte ki onnan.

— Károly király a fővárosban. Károly király bánági utjáról csütörtökön reggel öt perccel tíz óra előtt visszaérkezett a fővárosba.

— Costescu miniszter Steierdorffon. Costescu közegészségügyi miniszter látogatást tett Steierdorffon, ahol megtekintette a nyaralótelepet. A miniszter egészségügyi szempontból vizsgálta fölül a nyaralótelepet és annak szakszerű berendezését, amely minden tekintetben megfelelt az egészségügyi kívánalmaknak. Costescu miniszter látogatása végén teljes megelégedésnek adott kefejezést.

— Elhalasztott tornaünnepély. A Timisorai (Temesvári) Tornaegylet szombatra, június 16-ra hirdetett tornaünnepélyt, a kedvezőtlen időjárás miatt, egy héttel elhalasztódik. Az érdekesnek ígérkező versennyel egybekapcsolt tornaestélyt tehát június 23-án tartják meg, este 8 órai kezdettel a T. T. E.-telepén, az új Begahid mellett.

## Utazás

## Kétnapos weekend-különvonat és hajókirándulás Baile Erculane (Herkulesfürdő) és az Aldunára

Június 23. és 24. napjain megismételjük aldunai kirándulásunkat. A pünkösdi kirándulás programja ezen alkalommal a következőképpen módosul: Június 23-án délelőtt Baia Erculane (Herkulesfürdőt) látogatjuk meg, ahol másnap délig maradunk. 24-én délben Orsováig utazunk, ahol átszállunk a Principele Carol luxuszőrsre, mellyel a Kazán-szorosba hajózzunk, majd innen tovább Turnseverinbe, ahol különvonatra szállva hazaindulunk és este 11-

kor városunkba érkezünk. A visszautazás folyamán Ada-Kaleh szigetén egy óráig tartózkodunk. A kiránduláson való részvételi díj 660 lei, amely összegben bentfoglaltatik a vasuti és hajójegy, valamint 2 ebéd, 2 vacsora és 1 reggeli. A jelentkezéskor 200 leit kell lefizetni, a többit pedig június 22-ig. Jelentkezési határidő június 18 este 6 óra. Jelentkezni lehet a Déli Hírlap kiadóhivatalában, telefon 2-52, valamint a Központi Bank menetjegyirodájában.

Utazhatik velünk akármelyik jugoszláviai püedd-helyre és csupán az együttes elutazás kötelező, visszautazni egyenként is — előbb és később is — lehet utlevélnehézség nélkül

Két irányban is rendeznek kirándulást július ötödikén Jugoszláviába. Az egyik a dalmát tengerpartra vezet, a másik pedig lehetővé teszi a jugoszláv Bánságba való elutazást.

A tengerparti kirándulás Nagykindán, Szabadkán és Zágrábon át Spalatóba vezet, a másik pedig a Nagykinda és Nagybecskerek között fekvő bármely állomásra.

Ugy Spalatóba, mint a jugoszláv Bánságba július ötödikén indul a vonat, de az utasoknak megvan az az előnyük is, hogy nem kell együttesen visszatérniök, hanem a tíz nap letelte előtt is bármikor egyenként visszatérhetnek, vagy ha tetszik később. A legnagyobb előnye ennek a társasutazásnak annak hihetetlen olcsósága mellett az, hogy a rendezőség gondoskodik utlevélről

**BŐ ESŐZÉS VÁRHATÓ.** A meteorológiai intézet jelenti: Gyenge légáramlás mellett számos helyen csendes eső várható. Városunkban tegnap ismételt esett. A hőmérő délben 24 fok meletet mutatott. A hosszantartó szárazság után az ország számos részében a sok eső már károkkal jár. Moldvában és Beszarábia több helyén a sok esőzés miatt a vasuti forgalomban zavarok állottak be.

— A fősolgabírói hatalom netovábbja. Cristur (Székelykeresztur) városában B o r d a s i u Gavril járási fősolgabíró nagyon is önkényesen magyarázza a maga hatáskörét. A minap maga elé idézte a magyar anyanyelvű kereskedőket és súlyosan megdorgálta őket azért, mert a római katolikus Urnappjának délutánján üzleteiket bezárták. Néhány nap múlva azután rendeletet adott ki, amelyben kijelenti, hogy a kereskedők magyar egyházi ünnepeken csak akkor zárhatnak be, ha erre nyolc nappal előbb tőle engedélyt kérnek.

és vizumról, valamint úgy az oda-mint a visszautazásnál a vasuti jegyekről.

Az utlevélhez mindössze az állampolgársági és személyazonossági igazolvány szükséges,

férfiaknál pedig még a katonai bizonyítvány. Az ut Spalatóba és vissza az utlevéllel, vizummal és vasuti költséggel együtt mindössze ezeröt száz lei.

Tíz napig tartózkodnak a gyönyörű Adriapartján, ahol örökké kék az égbolt és a tengeri fürdők után a szinte trópusok természet ölen pihenhet el az ember.

Az utközi állomásoknál bárhol is ki lehet szállni és a visszautazásnál csatlakozni, vagy egyenként előbb vagy később visszatérni.

Megtekintik a kirándulók Zágrábot is. A jelentkezési határidő június huszadika és felvilágosítással szívesen szolgál a Déli Hírlap kiadóhivatala, ahol már lehet jelentkezni is.

— Rosner Lili temetése ma délután lesz. Rosner Lili, a hajókirándulás alkalmával szerencsétlenül járt tizenkilenc éves leány holttestét, a hivatalos orvosi vizsgálat után tegnap hazaszállították. Rosner Lili holttestét a negyedik kerületi román temető halottasházában ravatalozták fel, ahonnan ma délután hat órakor helyezik örök nyugalomra a görög keleti egyház szertartása szerint.

— Visszaállították a régi zárórákat. Napok előtt megírtuk, hogy a kereskedelmi érdekeltségek közbenjárására Nistor Dimitrie dr. vármegyei prefektus a munkaügyi miniszternél előterjesztést tett a régi üzleti zárórák visszaállítására. Tegnap megkezdett a vármegyei prefekturára a miniszterium rendelete, amely a kérelmet teljesíti. Eszerint az üzletek déli zárórája ismét 1—3 óráig tart, este pedig 7 órakor zárnak az üzletek, az élelmiszerüzletek és a borbélyok 8-ig tartanak nyitva. Szombaton és ünnep előtti napokon az üzletek esti zárása 8, illetve 9 óra.

## Dr. Wernerné

német-francia nyelviskolájának

## vizsgaelőadása

vasárnap, június 17-én d. e. fél 11 órakor a Városi Színházban

Színre kerül:

## Utazás Csodaországba

c i m ű m e s e j á t é k

Gyermekelőadás szenzációs kosztümökkel és gyönyörű kiállítás

A JAPAN HADIGYAR CSAK TRÜK. A fővárosi sajtó egy része foglalkozik a földi sajtóügynökségek ama jelentéssel, amely szerint a japánok Romániában a felszerelési gyárat akarnak létesíteni. A sajtó ama nézetüknek adnak kifejezést, hogy az egész nem más, mint német machinés, amely a román-orosz diplomáciai viszony helyreállítását ilyen trüffel akarja elszolyozni.

— Tárgyalások a külföldi hitelezőkkel. Dimineața párisi tudósítása szerint a külföldi hitelezőkkel a román állampapírok ügyében folyó tárgyalások rövid időre megakadtak. Erre azért volt szükség, hogy a román delegáció, közben az angol hitelezőkkel folytatott tárgyalásokat. Remélték, hogy az angol hitelezők hozzájárulnak ahhoz a fizetési feltételekhez, amelyekkel francia hitelezők már magukévá tettek.

— A kisántant konferencia programja. Külügyminiszteriumban elkészítették a városban tartandó kisántant konferencia programját és azt megküldötték Prágába, Belgrádba. Mihelyt megérkezik a csehslovák és jugoszláv kormányok értesítéséről, hogy a programot jóváhagyták, azonnal nyilvánosságra hozzák.

— Hamisított részvényszelvények váltottak be. A Mica erdélyi aranybánya társaság igazgatósága az ifjú ügyészségnél feljelentést tett, hogy ismeretlen tettek nyolcszáz ezer le megkárosították. A beváltott részvényszelvények felülvizsgálata során ugyan rájöttek arra, hogy csaló személy nyolcszáz ezer lei értékű hamisított szelvényeket mutatott be. A hamisítvány olyan ügyesek, hogy az igazgatósági pénztára azt nem is vette mindjárt észre és a szelvényeket beváltotta. Megállapították azt is, hogy abban a jegyzékben, amelybe a szelvények bemutatónak neveit és lakcímeit felírták, egy csomó hamis név és lakcím szerepel. Ezeket a hamis szelvények beváltói mondták be.

— Halálos autógázolás. A második kerületi Decebal-hídon szilveszter éjszakájáról ujszentendrei virradó hajlon halálát okozó szerencsétlenség történt, amelynek H o f f m a n n Ferencné, harmadik kerületi negyvenöt éves kormárosnő esett áldozatul. Az asszony két nő kíséretében akart a hid tulsó oldalára átmenni, amikor a második kerületből nagy irammal közeledett egy luxusautó, amelyet M r a n c i u Mihály, soffőr vezetett. A soffőr már messziről tüllött, azonban a sikos uton az időse asszony nem tudott kellő gyorsasággal visszautazni. Az állandó erős túllökés következtében Hoffmanné elvesztette a lélekjelenlétét és ahelyett, hogy visszalépett volna, a kocsi elé lépett, amely elütötte. Az asszonyt a soffőr azonnal felemelte és bevitte a Bega-színházba, ahol azonban a súlyos sérülések következtében rövid idő alatt meghalt. A törvényszék tegnap vonta felelősségre halálát okozó súlyos testi sértés miatt a soffőrt, aki azonban nem jelent meg a tárgyaláson. A bíróság elővezetési parancsot adott ki a vádlott ellen és a tárgyalást a jövő hétre halasztotta.

— Közúti zúditottak egy vonatra. A fővárosból Chisneufelé haladó gyorsvonatra tegnap Falticeni és Vaslui között ismeretlenül egyének közúti zúditottak. Az eddigi jelentések szerint a kövek a vonat több ablakát betörték és az utasok közül néhányat megsértettek. A tettesek kézrekerítésére megindult a nyomozás.

— Kocsijával együtt a Temesbe zuhan. Muresan Stefan ohabai földműves kocsijával Lugojra (Lugosra) érkezett és a Temes partján hajtott. Később a kocsival meg akart fordulni, azonban a hátsó kerekek a part szélén hátrafelé csuszak. A következő pillanatban a kocsit elvesztette az egyensúlyát és a gazdával és a lovakkal együtt belesett a folyóba. Muresan és lovai a járólékeknek sikerült kimenteni a vízből. Az esés következtében Muresan Stefan olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy kórházba kellett szállítani.

## Bocu

szegény Bocu Szever árva:  
pártjából ki van zárva.  
Talan busul most már Bocu  
és bánata is nagyfokú?  
Dehogyan busul! Ki van zárva!

Kóro Pál.

## Az ausztriai terrorcselekményeket Németországból irányítják

A bécsi Reichspost vezéréikben azt írja, hogy az Ausztriában naponta ismétlődő terrorcselekményeket kivétel nélkül Németországból irányítják. A német sajtó ezt jól tudja és azért szemforgatóan mégis azt írja, hogy a terrorcselekményeket Ausztriában kommuniszták követik el. Németország ezzel a két-színű játékkal — állapítja meg a Reichspost — elveszi a világ bizalmát és senki nem fog hinni Németország becsületszavára.

**JENŐ FŐHERCEG — AUSZTRIA SZÖVETSÉGI ELNÖKE.** Párisi jelentés szerint Jefeics jugoszláv külügyminiszter elégedetten indult haza Párisból. Hír szerint a párisi tanácskozásokon szóba került a Habsburg-kérdés is. Megállapodtak arról, hogy sem Franciaország, sem pedig Jugoszlávia nem ellenezné, ha Jenő főherceg lenne Ausztria szövetségi elnöke, esetleg kormányzója.

— Elbocsátják a szászokat is a községekben. Bistrita (Beszterce) erdélyi városban, amelynek lakossága túlnyomó részben szászokból áll, nagy népgyűlést tartottak, amelyen hétezerrel többen vettek részt. A felszólalók elkeseredett hangon tiltakoztak az ellen, hogy a város utolsó szász polgármesterét, aki harmincöt éven keresztül töltötte be hivatalát, elbocsátották azzal az ürüggyel, hogy a várost tíz millió leiel megkárosította. Tiltakoztak továbbá az ellen, hogy huszonnyolc szász nemzetiségű városi tisztviselőnek felmondtak és hogy az ideiglenes bizottságban egyetlen egy szász sem foglal helyet. A tiltakozást írásba foglalták és azt eljuttatják a parlament szász tagjaihoz.

\* Laciestély. A Magyar Párt harmadik kerületi tagozata június 27-én este a Stöhr-féle vendéglő kerthelyiségében László keresztnevi tagjai névnapja alkalmával laciestét rendez. Egy adag lacipecsenye ára tíz le. A jövedelmet a szegény iskolás gyermekek felruházási alapjának gyarapítására fordítják.

— A Katolikus Ifjúsági Egyesület jubileuma. A második kerületi Római Katolikus Ifjúsági Egyesület — mint arról már megemlékeztünk — idén üli meg alakulásának tizedik évfordulóját. A jubileumot az egyesület a városi színházban szombaton, június 16-án este 9 órakor tartandó színelőadással ünnepli meg. Bemutatásra kerül Szalay Mátyás papköltőnek Noemi című drámai színműve, amely Krisztus idejében játszódik le és amelyet Erdély több nagy városában már szép sikerrel mutattak be. A darab egyes szerepeit Franzen Böske, Szuits Olga, Geppert Margit, Schöpffer Zsuzsi, Mann Mucus, Mann Aliz, Szabó Annus, Péter János, Rittinger Imre, Horber István, Pejacsevit János, Joanovics Emil, Kalmár József, Vince Imre, Tóth Kálmán, Sztanics János, Ivánkai Ferenc, Kacsák Sándor és Tauth Gusztáv alakítják. Az előadás mérsékelt beléptéidjakkal megy végbe, ami lehetővé teszi, hogy azt minél nagyobb közönség tekintse meg. Jegyek a színházi pénztárnál 35, 30, 25 és 15 leles árban válthatók.

— Cselédeány marószódát ivott. Pószár Boris huszonnyolc éves cselédeány, aki a harmadik kerületi Onitiu-utca 4. szám alatt áll alkalmazásban, öngyilkossági szándékból marószóddal ivott. A mentők súlyos belső sérülésekkel kórházba vitték. Öngyilkosságának oka egyelőre ismeretlen.

\* KEDVEZMÉNYES SZALLODA-ÉS ELLÁTÁSI UTALVÁNYOK BUCURESTI-BEN a következő szállodákra kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában: Splendid, Majestic, Metropol, stb. Étkezések tetszés szerint: Lafayette, Boulevard, Splendid, Amicitia, Europa, Elite, Terminus, Otetelesanu vagy a pályaudvar éttermében. Egy személy részére szoba és teljes ellátás naponta 225.— lei, két személy számára 432.— lei. Telefonáljon a Déli Hírlaphoz (2-52) felvilágosításért.

vának. A berlini Börsenzeitung azt írja, hogy az öngyilkosjelöltek legjobban teszik, ha az osztrák vasutakon utaznak, mert ott biztos halál vár rájuk. Az osztrák szövetségi vasutak igazgatósága hirdetményben közli, hogy mindazokat a tisztviselőket, akik a terrorcselekményeket leleplezik vagy megakadályozzák, előléptetik és ezenkívül fejenként ezer-ezer schilling jutalomban is részesíti őket.

— A piaristarend tartományi káptalanja. A romániai piarista rend tartományi káptalanját ebben az esztendőben városunkban tartják meg és annak idejét jövő keddre, június 19-re tűzték ki. Az idei rendi káptalan nagy fontossággal bír, mert egyes határozatai összefüggésben állanak a rendnek a jövő esztendőben Rómában tartandó általános káptalani ülésével. A keddi tartományi káptalanan résztvesznek Garrido Tamás apostoli vizitátor és Picanyol Leogardus, a rendi generális titkárja is. Megjelennek ezenkívül Visegrády Lajos romániai tartományfőnök, Mondik Pál és Ocskó Lajos dr. tartományfőnöki asszisztensek, továbbá a rend különböző romániai házainak képviselői.

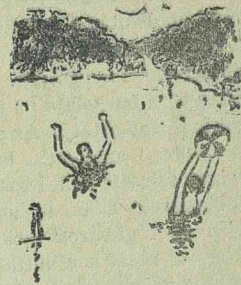
— Csökönös életunt. Tolvadia községben Dumitrescu Mózes, 59 éves földműves, néhány nap előtt a padlásán felakasztotta magát. Tettét azonban észrevették és még idejekorán levágták az életuntat a kötélről. A mult éjjel azután Dumitrescu kilopozott szobájából és az udvaron levő kutba ugrott. Mire reggel rátaláltak és kihúzták, már halott volt. Tettének oka gyógyhatatlan betegség.

— Akinek gyakran fáj a gyomra, bémüködése renyhe, mája duzzadt, emésztése gyengült, annak a természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza az emésztését, élénkíti a vérkeringését és jó közérzetet teremt.

— Baltával meggyilkolta az apját. A Craiova melletti Horezu faluban Barbu Dumitru fiatal földmivest az apja valami miatt megdorgálta. A fiatalember ezen annyira feldühödött, hogy a kezében levő baltával, amellyel éppen fát vágott, addig sújtott az apja fejére, amíg az meghalt.

— Megszókött a fogházból egy halálra ítélt gyilkos. A szekszárdi törvényszék fogházából tegnap vakmerő szökés történt. Az örök felügyelete alatt a többi rabokkal együtt sétált a fogház udvarán Márkus Szabó János madocsi kereskedő is, akit nemrég Mosztács Ferenc meggyilkolása miatt halálra ítélték. Márkus Szabó János hirtelen kiugrott a foglyok sorából, felvetette magát a drótkerítésre és onnan az utcára ugrott. Csodálatos módon sem a tüskés drót, sem pedig a nyolc méter magasságból való ugrás nem sebezte meg és a földre érve futásnak eredt. Mire az örök az utcára értek, a gyilkos kereskedő már eltűnt szemek elől. A város környékét felkutatták utána, de eredménytelenül. Azt hiszik, hogy a szőlők között bujkál és azért kerépkáros rendőröket küldtek üldözésére.

— A kemencében elégette gyermekét. Debrecenből jelentik, hogy Sárrétudvaron néhány nap előtt Nagy Sándorné jómódú parasztagda feleségének gyermeke született. A csendőrség megtudta, hogy az asszony gyermekét eltette láb alól és házkutatást tartott Nagy Sándorék lakásán. A kemencében meg is találták a csecsemő szenné égett csontjait. Az asszony a csendőrök előtt bevallotta, hogy tettét azért követte el, mert nem akart a gyerekkel vesződni.



**Mindenki** az Európa utazási iroda fűrdőszelvényeivel nyaral,

**mert:** az utazás és a fűrdőn való tartózkodás gondosan elő van készítve,

**mert:** kellemetlen meglepetések, túlrak, borral való megrohanások nem fordulnak elő,

**mert:** a fűrdőszelvény-fűzet (pauszalka) sokkal olcsóbb, mint a rendes árak.

Információval, prospektusokkal, stb. díjtalanul szolgál minden Európa utazási iroda.

Timisoarán: a Központi Bank- és Váltóüzlet R.-T.-nél, Str. Alba Iulia 9 és a Birdev menetjegyirodában, Str. I. C. Bratianu, valamint a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

## Legujabb sporthírek

**MEISSEL HUGÓ MEGSERTŐDÖTT ÉS LEMONDOTT**

Bécsből jelentik, hogy Meissel Hugó, aki tíz esztendőn keresztül volt az osztrák futbalszövetség kapitánya, állásáról lemondott. Lemondásának oka az, hogy az osztrák futbalcsapatnak a világ bajnokságért folyó küzdelemben bekövetkezett kudarcra miatt súlyos szemrehányásokkal illették. Komoly sportkörökben őszinte sajnálkozással fogadják Meissel lemondását, mert az osztrák labdarúgó sport emelése körül elévülhetetlen érdemeket szerzett.

— A magyar-jugoszláv határcsere. A Népszövetség kívánságára a magyar-jugoszláv határcsere ügyében tegnap Belgrádban a két állam között megkezdődtek a közvetlen tárgyalások. A tárgyaláson magyar részről Alt Waldemar követ, jugoszláv részről pedig Fotics helyettes külügyminiszter vesz részt.

— Tíz éves rablóvezér. Brailában az utóbbi hetekben a város kikötői negyedében egy tíz-tizenéves fiukból álló banda számos lopást és betörést követett el. A rendőrség tegnap letartóztatott egy tíz esztendőst fiút, aki beismerte, hogy ennek a bandának a feje volt. A tíz éves rablóvezért és a vele hasonlókorú banditákat javítóintézetben helyezik el.

— Szörny a tóban. Megoldják a lochnessi rejtélyt? Van Dine izgalmas művészi és rendkívül aktuális új bűnügyi regénye. A közismert lochnessi szörny párja a hóse ennek a remek történetnek, amelyben Philo Vance megoldja a rejtélyt. Az Athenaeum kalandos regényei sorozatának 11-ik kötete (1. A rejtélyes könyv, 2. Jelleg: Gyilkosság, 3. Hajsza a detektív után, 4. A Greene gyilkosság, 5. A sárga detektív, 6. Urilány nem gyilkol, 7. Két bálvány, 8. Fitzsimmons — 70.000 tanu, 9. Van Dine-Szkarabusz bűnügy, 10. A fekete galamb). Egyenként átlag 250 oldal fehér papíron, 28 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

**FIZESSEN ELŐ**

A DÉLI HIRLAPRA

— Fizetik a hadirokkantak nyugdíjait. A második kerületi telekbiroság közli, hogy e hó 18-án délután 4 órai kezdettel kifizeti a hadirokkantak, özvegyek, árva-április negyedévi nyugdíjait.

— A Duca-utca burkolata a reviziós bizottságot is foglalkoztatja. Az első kerületi Duca-utca, amelynek burkolásáról már igen sok vita volt, legközelebb a reviziós bizottság előtt is szerepel. Annakidején a régi városi tanács úgy döntött, hogy az utcát keramittal burkolja, később a gránitkockák lehetősége vetődött fel, végül pedig a jelenlegi ideiglenes bizottság úgy döntött, hogy a Duca-utcát sűrített aszfalttal boríttatja be. Erre vonatkozólag árlejtsést is irtak ki, amelynek határideje július 12. Szakmai körökben aggodalommal fogadták a város ideiglenes bizottságának ezen határozatát, mert meg vannak róla a győződve, hogy a sűrített aszfalt az ezen utcába terelődő nagy teherforgalom mellett gyengének fog bizonyulni. Az árlejtséssel szemben a reviziós bizottsághoz felelősséget is nyújtottak be, amelynek tárgyalását június 25-re tűzték ki.

— Elhízott egyéneknek a természetes „Ferenc József” keserűvizkora a bélműködést erőteljesen előmozdítja, a zsírmennyiséget meglehetősen lecsökkenti és a testet könnyedé teszi.

— A temesvári Szociális Missió Szervezetek és a leányklubok közgyűlése vasárnap, június 17-én délután négy órai kezdettel lesz. A közgyűlés keretében a második, harmadik és negyedik kerületi Missió Szervezetek és leányklubok beszámolót tartanak egész évi munkájukról. A közgyűlést Metzger Márton dr. prepostplébános bevezető beszéde nyitja meg. Beszédet tartanak még Rech K. Géza apátplébános, akinek témája: A ma asszonya a családban és a társadalmi munkában és Péter Norbert a helybeli salvatoriánus rend tartományfőnöke. A vasárnapi közgyűlésre, amelyet a piarista liceum nagytermében tartanak meg, úgy a Missió Szervezetek tagjait, valamint az érdeklődő közönséget szeretettel meghívja a vezetőség.

— Szerencsétlenség vagy öngyilkosság. Budapestről jelentik, hogy ott felütnéskelt szerencsétlenség történt. Szacelláry György ismert politikai harminc éves fia, az éjszakát vidám társaságban töltötte és csak reggel felé tért haza a Petőfi-utcában levő lakására. Mikor felért a második emeletre, kihajolt a korlát fölé és a következő pillanatban elvesztette egyensúlyát. Fejjel lefelé zuhant a kövezetre, ahol holtan terült el.

— A börtönre ítélt monopolügynökök a tábla előtt. A helybeli törvényszék — miként emlékeztek — az elmúlt évben nagy port felvert dohánysempészési ügy vádlottait, Zaharia Jancu és Dinca Iosif monopolügynököket család és okirathamisítás miatt egyenként öt évi börtönbüntetésre ítélte. Zeitler Oszkár, aki mint agen provokateur szerepelt a csempészési ügyben, két évi fegyházbüntetéssel sújtotta a törvényszék, míg Riegler Lajos monopolágenst bizonyítékok hiányában felmentette. Felelősséget vállalva a helybeli ítélőtábla, amely tegnapi tízre ki az ítélethirdetést. Erre azonban nem került a sor, mert a négy monopolágenst büncselekményéről kétféle jegyzőkönyvet vettek fel annak idején, ami megnehezítette a bíróság munkáját. Az ítélőtábla ugyanis ezek szerint még nem tudta megállapítani, hogy melyik jegyzőkönyv alapján ítélezzék a vádlottak felett. Az ítélethirdetést a tábla július 18-án halasztotta el.

## Sport

### Universitatea-UDR román kupamérkőzés kerül eldöntésre Resicán

Az UDR csapata, mely a legnagyobb akadályokon keresztül is eljutott a román kupa középdöntő mérkőzéséig, most vasárnap Resicán játsza le egyik legnehezebb mérkőzését az Universitatea együttese ellen. Ez a mérkőzés a Ripensia szemponyjából is nagy fontossággal bír, mert az UDR—Universitatea mérkőzés győztese kerül össze a Ripensiaval a

döntőben, amennyiben a proficsapat Aradon győz az utóbbi időben nagy formára feljutott AMTE csapat ellen. A Ripensia—AMTE mérkőzés Aradon kerül eldöntésre és ismerte az aradi csapatnak, különösen otthonában mutatott elsőrangú játékát, érdekes és heves küzdelmet sejtet a két csapat találkozása.

### Danciu Traján:

„Amint eltávolítják az általunk örökre kizárt futballbírókat, azonnal belépünk az új bírótisztületbe”

Több ízben számolt be a Déli Hírlap arról, hogy sok olyan bíró van, aki a régi bírótisztületben nagy szerepet játszott, viszont az új bírótisztületbe nem vették fel magukat. Ráműtöttünk arra, hogy a régi bíróknak az új tisztületbe való belépése attól függ, hogy el tudják-e intézni a fennálló nézeteltéréseket vagy sem.

Ebben az ügyben felkerestük Danciu Traján, a AFAR kerületi bizottságának volt elnökét, akit megkérdeztünk arra vonatkozólag, hogy milyen módon lehetne a kérdést nyugvópontra hozni és hogyan lehetne a régi bírókat újra az új tisztület munkájába bevonni. Danciu Traján a leghatározottabban kijelentette, hogy amíg az általuk örökre kizárt futballbírók, aki most a kerületi bizottság elnöke, nem távozik a bírótisztületből,

addig szó sem lehet a régi bírók visszajöveteléről. Kijelentette továbbá, hogy elérkezettnek látják az időt az ügy elintézésére s reméli, hogy a hivatalos sportforumok megfontolás tárgyává fogják tenni az egész ügy elintézését, mely nemcsak a sport szolgálatát jelentené, hanem egyszersmind rehabilitálná a volt bírótisztület elnökét és tagjait, akik egyhangulag zárták ki örök időre a magáról megfélemlített futballbírókat.

Danciu Traján nyilatkozatához csak annyi hozzá fűzni valónk van, hogy tényleg itt az ideje már egyszer elintézni ezt az ügyet. Ideje volna, ha Danciu Traján és társai újra a bírótisztületbe visszajöhetnének és elfoglalnák az őket megillető helyet.

### BARATSAGOS MÉRKŐZÉS LUPENIEN.

A Severin-megyei Ferdinandon működő Metalosport vezetősége közli veünk: A ferdinandi Metalosport két futballcsapata legutóbbi barátságos mérkőzés lejátszására Lupenien volt. A második csapatnak a játéka türethető volt, nem volt semmiféle incidens, Lupeni megrverte a játékot 4:1-re. De nem ilyen volt az első csapat játéka. A 18-ik percben Milasevici ferdinandi játékos rugta a vezető gólt. Ez nem tetszett a publikumnak, átvette a bíró szerepét és hangos kiabálással kényszerítette a bíró, hogy Lányi játékost kiállítsa. A durvaságok egész sorozata következett ezután. Thuma játékosunknak az egyik lupeni játékosunkkal akkorát rugtak a hasába, hogy még a nadrágja is elszakadt, Plavustyak kapusunk kifogott egy labdát, de az egyik lupeni játékosnak ez nem tetszett, próbálkozott 3-4-szer, hogy kirugja a kapus kezéből a labdát, de ez nem sikerült, hanem mindannyiszor hasba rugta a kapust. Thuma különben pofont is kapott az egyik nézőtől.

20 perccel a játék vége előtt a közönség beszaladt a pályára és magatartása már oly

veszélyes kezdett lenni játékosainkra, hogy kénytelenek voltak a pályát elhagyni. Ezután kénytelenek voltunk a közönségtől azonnal távozni. A lupeni Sport Club vezetősége felhasználva ezen alkalmat, megtagadta a vacsorát — holott előre ki volt kötve — és Lazar tükör megtagadta az utazási költség 3500.— lei kifizetését is. Természetesen megtettük a szükséges lépéseket, hogy pénzünkhez és a vacsora költségeihez jussunk. A végeredmény 1:0 volt a mi javunkra.

### Nagy készülődés folyik a fővárosban a Kinizsi—CFR mérkőzés előtt

A lila-fehérek együttese, most vasárnap játsza le a nemzeti liga tavaszi fordulójában utolsó mérkőzését. A Kinizsi ezúttal különösen ambícióval jár a győzelem, feledtetni akarja az Aradon elszenvedett vereséget, ezenkívül meg kell erősíteni a pozíciót a tabellán is. A mérkőzésre nagy előkészületek folynak, mert a lila-fehér együttes mindig szívesen látott vendége volt a fővárosi sportközönségnek. A mérkőzést a Venus-pályán játsszák le.

### Főuri hagyatékából

származó biedermeier és bőr uriszoba garnitúra, antik szekrény és szekrény, — műorák, disztárgyak, — 150 drb kiváló festmény. Régi faragott karosszék, márványoszlop, márvány és bronz urnák, gramofon kiváló lemezekkel rendkívül előnyös áron eladó.

### Kivételes vásárlási alkalom

„BELGIANA” bizományi vállalat

Cetate-Belváros, Str. Eminescu (Zápolya-utca) 7 szám / Telefon: 22-80

A központi futballszövetség közgyűlése A futballközpont vezetősége megpította a rendezési közgyűlést. Ez a közgyűlés július 8-án tartott meg. A közgyűlés elé nagy érdeklődéssel tekintenek, mert a közgyűlésen kiderül, hogy a triestri elvesztett mérkőzésért elkeseredett vitára van kilátás.

### A bécsi Austria a fővárosban vendégszerepel

A bécsi elsőosztályú és kiváló csapata a közgyűlés után a fővárosban vendégszerepel. A bécsi csapatok a közgyűlésen a fővárosban vendégszerepel. A Austria három mérkőzésre megy a fővárosban. Az Austria szereplését nagy érdeklődéssel tekintenek.

## Rádió

Péntek, június 15. Bucuresti. 1: Danciu Traján. 9:15: Csellójáték. 10:00: Ének. 10:30: Játék két zongorán. Budapest. 7:45: Torna. 10:45: Hírek. 11: Időjárás. 12:00: Ének zongorakísérettel. 1:30: Hírek. 2:00: Szalonzene. 3:40: Hírek. 4:30: Danciu Traján. 5: A nagyenyedi Helikon, előadás. 6: Időjárás, hírek. 6: Öreg ének, elbeszélés. 6:30: Zsögön Lenke énekel zongorakísérettel. 7: Gyorsírótanfolyam. 7:20: Sport hírek. 7:35: Bura Károly szerzemények és kedvenc nótáit játsza Bura Sándor cigányzenekara. 8:45: Küllügyi negyed. 9: Békeffi-est. 10:30: Hírek, időjárás. 11: Szalon és jazz-zene. 11:30: Operaház. 12:30: Cigányzene. Bécs. 1:00: Időjárás. 1:30: Hírek. 2:00: Kétzongorás hangverseny. 8:10: Rádiózenekar. 12:00: Szimfonikus hangverseny. Belgrad. 12:30: Időjárás. 2:10: Hírek. 6: Zongorakísérettel. 8:30: Rádiózenekar. 11: Hírek. 12:00: Este. 7:40: Horn Rudolf balkezes zongorázik. 9:45: Rádiózenekar. 11:30: Válogatás zene lemezek. Róma. 6: Hangverseny. 7:00: Hírek. 7:20: Hírek. 7:30: Met műsor. Strassburg. 6: Szórakoztatás. 7:30: Hírek. 9:30: Vonósok koncertje. 11:10: Kávéházi zene. Stuttgart. 6:30: Szalonzene. 7:00: Hírek. 7:30: Hírek. 8:00: Mann Reger és Brahms vidám művei zongorán. Éjfél után 1: Hangverseny. Stockholm. 7:15: Szórakoztatás. 8:30: Hangverseny. 9:45: Csembe és fuvalaverseny. XVII. századbeli művek. 11: Hírek. Varsó. 1:10: Hírek. 5: Jazz dalokkal. 6:00: Ének, hegedű és klarinetszólo. 6:50: Könyv. 7:15: Liszt H-moll zongorakísérettel. Szombat, június 16. Bucuresti. 1: Hírek. 2:40: Hírek. 7: Erdélyi népzene. 9:15: Kamaralemezek. 9:45: Énekesek lemezei. Budapest. 7:45: Torna. 10:45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Időjárás, majd Ilosvay trió. 1:30: Hírek. 2:30: Cigányzene. 3:40: Hírek. 5: Ezerester-műhely, ifjúsági óra. 5:45: Időjárás, hírek. 6: Daárd. 6:30: Az inasok gyűrűje, Szabó Pál elbeszélése. 7: A Buttula jazz-zene. 7:30: Liszt. 8: Hírek. 8: Hírek. 9: A bécsi rádióállomás műsorának közvetítése. 10: Hírek, időjárás. 11:10: Tárógató zongorakísérettel. 11:40: Jazz. 12:15: Cigányzene. 12:30: Énekeszámokkal. Bécs. 1: Rádiózenekar. Hangverseny. 11: Rádiózenekar. Belgrad. 12: Hírek. 1: Rádiózenekar. 5: Hírek. 5:30: Mozart-művek. 6: Táncclemezek. 11:30: Táncczene. Berlin. 5: Tarka zenésdét. 8:15: Mozart-C-dúr hegedű és zongoraszó. 9:15: Tarka-est. Róma. 1:30: Hírek. 2: Táncczene. 6:10: Táncczene. 9:45: Egyfelvonásos zenemű. Prága. 1:10: Hírek. 6:30: Hírek. 10: Rádiózenekar. 11:15: Hírek. Strassburg. 5:45: Beethoven lemezek. 7:30: Szórakoztatás. 9:30: Hírek. 11:30: Táncczene. Stockholm. 7: Hírek. 10: Régi táncczene. 11: Modern táncczene. Varsó. 1:10: Szalonzene. 5: A rádiózenekar hangverseny. 6:15: Jazz. 7:15: Trio. 8:15: Könyv. 9: Hegedűművésznő játéka. 9:40: Lipowska énekesnő dalai. 10:10: Könyv. 11:10: Táncczene. 12: Táncczene. Zágráb. 6: Trió. 9:15: Női ének. 9:45: Csellójáték. 10:45: Táncczene.

# Közgazdaság

## Vasúti forgalom és a kereskedelmi árucseres megindul hamarosan Románia és Oroszország között

Románia és Szovjetország között megindult a vasúti forgalom és a kereskedelmi árucseres megindul hamarosan Románia és Oroszország között. Románia és Szovjetország között az ukrainai, illetve a romániai partokon megindul a hajóforgalom. Ennek már azért is nagy jelentősége van, mert a Dnyeszter ezen részén a forgalmi és szállítási lehetőség igen van. A két ország vasutainak gazdasági kapcsolata már dolgozik a vasúti kapcsolatok felvételén és a menetrendjezszerkesztésére is megindult. Így hamarosan Jasi és Odessza között a vasúti összeköttetés. Jasiból a Chisineu (Kisenev) és Tighinán

keresztül jut el a román határig és a következő állomása már az orosz Raudelnaja lesz, ahonnan Odesszáig folytatja útját. Ez az utazás a vámvizsgálatot beleszámítva tizenhat órát fog igénybe venni. A Cernauti (Csernovic) és Balti közötti vasútvonalon az ukrainai Kamenesk-Podolszk és Kíev felé nyílik meg a vasúti forgalom. A két ország között a vasuton egy a személyforgalom, mint pedig a teherszállítás hamarosan megindul.

A román-orosz diplomáciai viszony felvételével kapcsolatosan a két országnak a különböző külföldi államokban lévő diplomáciai képviselői között is megindul a barátságos érintkezés. Bécsben tegnap Petrovskij szovjetkötvet meglátogatta Brediceanu Caius dr. román követet.

## Dollfus a mezőgazdaság jelentőségéről tartott nagy beszédet a budapesti kongresszus megnyitóján

Budapesten tegnap délelőtt nyílt meg a Magyar Tudományos Akadémia dísztermében a nemzetközi mezőgazdasági kongresszus. A megnyitót ülésen megjelent Horthy Miklós kormányzó, mellette a kormány több tagja és a magyar közgazdasági élet számos ismert tényezője. A kongresszust De Gaulle márkai francia szenátor nyitotta meg és utána Kállai Gyula és Miklós föld-

művelésügyi miniszter a magyar kormány nevében üdvözölte a kongresszus résztvevőit.

Dollfus osztrák kancellár, aki reggel kilenc órakor érkezett meg Budapestre és a magyar fővárosban időző Fey osztrák biztonsági miniszterrel együtt jelent meg a kongresszuson — beszédet tartott és örömeinek adott kifejezést, hogy ennyi mezőgazdát láthat

a felesége milyen keményen bánik vele s mennyire rabszolgájává tette a szeszélyeinek, akkorra már késő volt. Már csak apósának tehetett szemrehányást, hogy félrevezette Estelle tulajdonságait illetőleg.

— Hát mit csináljak vele, — pattant fel a hadfi — mind ilyenek. Ez a lány mindenestül szegény boldogult anyjára ütött!

Pierre legélénkebb kifogása felesége ellen éppen konyhaművészeti eredetű volt. Pierre utálta a heringet; szinte öröklött gyűlölet volt ez nála. Estelle pedig konokul mindig heringgel kedveskedett neki, bár tudta, hogy irtózik tőle.

— De hát, kedvesem, már százszor megmondtam... — zsörtölődött, valahányszor ez az undok hal az asztalra került.

Estelle végtelen szelídséggel felelt rá:

— Biztosítlak, barátom, hogy a hering kitünő és igazán nevetséges, hogy nem szeretted.

A nő kérésére az após is közbelépett, hogy elsimítsa az ellentéteket. Kárba veszett fáradság! Mikor már azt hitték, hogy megnyerték a csatát és beállt a szélesend, ime egyszerre csak támadóan újra fellépett a hering. Pierre Sarda megrögzött inyenc volt s a heringes napok egészen lesújtották. Hiába vigasztalhatta az öreg huszár, hiába mesélte neki a maga egykori keservét.

együtt, mert ez a bizonyítéka annak, hogy érdeklődnek a mezőgazdaság ügyei iránt. A maga részéről meg van róla győződve, hogy az ilyen összejövetelek jelentékeny módon közelebb hozzák az egyes országok mezőgazdait egymáshoz és előmozdítják a kölcsönös megértést. Szerinte a mezőgazdaság részére nem előnyös sem a féktelen szabadság, sem pedig — mint arra Oroszországban példa van — a parasztság guzsbakötése. Leghelyesebb a középut, mert ez biztosítja nemcsak a termelést, hanem a termények értékesítésének s elosztásának lehetőségét.

Bővítik az adókonok felhasználási lehetőségét. A nyugdíjasok részére a nyugdíjhátralékok kiegyenlítésére kiállított adókonok felhasználása nagyon korlátolt. Az eddigi rendelkezések szerint csak az 1931. évi adóhátralékokat lehet azokkal fizetni. Nemrég kiállításba helyezték, hogy kiterjesztik ezt a kedvezményt az 1932. évi adótartozásokra is. Most arról van szó, hogy az adókonokkal való fizetési lehetőségeket még jobban kiterjesztik és ebben az ügyben Constantinescu Mitica pénzügyi alminiszter az amortizációs pénztár elnökeivel tanácskozásokat kezdett.

A kereskedelmi alkalmazottak fizetése utáni nyugtábelég. A pénzügyigazgatóság egyik ellenőrző közege sorra felkeresi a kereskedőket és követeli tőlük, hogy mutassák elő, vajjon alkalmazottaik fizetése után lerótták-e a nyugtábeléget. A Kereskedők Egyesülete figyelmezteti az érdekelteket, hogy a szóban forgó pénzügyi közeg felfogása helytelen, mert nyugtábeléget senki sem köteles leróni akkor, ha alkalmazottja nem adott neki fizetési felvételekor nyugtát. Nyugtadási kötelezettséget pedig a törvény nem ír elő.

Román-francia fizetési egyezmény. Fővárosi jelentés szerint a Nemzeti Banknál a román-francia fizetési egyezmény megkötésére vonatkozó tárgyalások megkezdődtek. A tárgyalásoknak fontos szerepe lesz az exportélet további kialakulásában. A gazdasági körök a jelenleg fennálló és a kivitelt bénító devizakorlátozások miatt nagy érdeklődéssel tekintenek a tárgyalások kimenetelére.

— Nekem a hagyama volt az esetem, — mesélte. — Ki nem állhattam a hagyamát és határozottan megtiltottam, hogy a konyhán használják. De valahányszor önagságával összekaptam, azonnal bevonult a gyűlöletes hagyama, előbb szörényen, aztán mindig szemtelenebbül, sorozatosan, brutálisan, mérhetetlen mennyiségben. Természetesen dühöngtem, orditoztam... Ó, mennyit megetttem ebből az egyiptomi eledelből!

Após és vő a közös szerencsétlenségben egyesült erővel törték a fejüket, hogy hogyan meneküljenek meg ettől a meg nem érdemelt bünhődéstől.

— Hát ha elmennék ma valami étterembe? — pendítette meg az após.

Ebéd után megleptek, mint a diákok, akik első ízben próbálkoznak az iskolakerüléssel. Az após ekkor elkezdett vallani:

— Én már alkalmaztam ezt a módszert annak idején. De hallgasson rám, kedves vóm, tapasztalt ember vagyok én. Ön az imént, az ebédnél, hallatlan ostobaságot követett el: mosolygott, mikor a hering az asztalra került. Dühöngeni kellett volna, orditozni, fenyegetődni... Különben Estelle rájön a csalafintaságunkra s akkor aztán befutyttek a finom vendéglői ebédeinknek!

Ettől kezdve, valahányszor az átkozott hering megjelent az asztalon, azonnal következett a kitörés:

— Estelle, ez már tűrheterlen, izléstelen, hallatlanul izléstelen!

Lanyha a buzapiac. A bányási gabonapiacra változatlan a helyzet. A buza irányzata továbbra is lanyha és csak tengeriben nyilvánul meg élénkebb érdeklődés. Bányás és Erdély továbbra is a gabonakereskedők beszerzési forrása a regát helyett, ami érezhető üzleti fellendülést teremtett. Ez a magyarázata annak, hogy a gabonáarak nem csapannak, de nem is emelkednek, úgy mint regátban. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 400 lei, 77—78 kilós torontáli buza 420—430 lei, tengeri 235—240 lei, zab 290 lei, takarmányrpa 240—250 lei, rozs 340 lei, kismalmiliszttal együtt a 30/70-es kategóriából 650 lei, takarmányliszt 240 lei és korpa zsák nélkül 215 lei.

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai: (Az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 23.50—23.80, angol font 505—515, olasz lira 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—5.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, dinár 2.20—2.50, zloty 18.80—20.



Ilyen elegáns!

minden uicember, aki öltönyét és felöltőjét mérték után Máthé szabómesternél készítteti. Elsőrangú munka! Szolid árak!

Uj cím: Timișoara II., Str. Dacilor-Fő utca 50, a Dr. Kovacs gyógyszer-tárral szemben

## Mozi

Péntek, június 15.

Apolló-mozi: Scherlock Holmes utolsó kalandja és Angyal és ördög. (Kettős műsor.)

Capitol-mozi: A láthatatlan ember.

Forum-mozi: Csibi.

Tivoli-mozi: Fu Manchu.

A huszár rohamra meresztette villáját, villogtatta a szemét, úgy tódította: — Estelle, visszaélsz a türelmünkkel! Szégyelhetnél magad! Ó, ha szegény anyád ezt látná! Én imádtam a heringet s te megutáltattad velem!

Estelle végtelenül boldog volt, élvezte a diadalát és áldotta a heringet.

... Ó jaj, a vaksors, amely oly gyakran szövetségesül szegődik az asszonyokhoz, megbüntette az egyik lázadót. Az egyik bőséges vendéglői ebéd után, amelyet kiadósan meglocsoltak itókaival, az apóst szép csendesen megütötte a guta.

Pierre Sarda magára maradt. Most már nem fogadta olyan kitörő örömmel a hering bevonulását az asztalra: hiányzott a cinkosa. Az ember végül mindenbe belefárad, még a bosszúállásba is. Pierre egy este nem ment haza; levélben értesítette a feleségét, hogy hosszabb utra indul, amely hónapokig fog tartani.

Ez a váratlan hír hallatlan dühre ingerelte Estellet. Kirohant a konyhába, hogy közölje a cseléddel ezt a gyalázatossgát.

— Én ammondó vagyok, hogy az ur az étel miatt ment el, — bökte ki a leány.

— Az étel miatt? Ugyan! — csattant föl az asszony sértődötten. — Lehetetlenség! Hiszen olyan pompás heringet adtam mindig az asztalára!

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lel. Álláskeresők szavankint 2 lelt fizetnek. Jelígs hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz:  
Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4. Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok, Messinger I. Fő-utca 27. Józsefvárosban: Matematika, Küttel-tér. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

## Alkalmazás

Megbízható mindenek, aki jól főz, éves bizonyítványokkal azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. (1624)

**Junius 15. kezdettel**  
szabászati tanfolyam a  
**Szabászati Akadémián** Piața Unirei (Dóm-tér) 9

## Állást keres

Vasalást  
otthon vállalkozás jutányos áráért. Cim Katona Anna IV., Str. Gelu (Pacsirta-u.) 7. (1684)

Mint elárúsítónő  
vagy pénztárosnő ajánlkozok jó családból való, a magyar, német és román nyelvet perfekt bíró fiatal urinő. Esetleg gyermekhez is elmegy. Választ „Junius 15” jelígre a kiadóba. (1149)

## Adás-vétel

Fagylalt-gépet  
kifogástalan állapotban megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek „Fagylalt” jelígre. (267)

Német rövidszőrű  
főzskönyvezett hat hetes vizsla kölykök eladó. Közlebbit a kiadóban. (1125)

Porcellán- és üveg-  
szervizt vennék 6, esetleg 9 személyesét, kifogástalan állapotban. Cimeket árkakal a kiadóba kérek „Uj háztartás” jelígre. (268)

Ház  
3 szoba, konyha, előszoba, mellékhelyiségekkel félig alapincézve — eladó. Tóth András, II. kerületi szőlők, Str. Bresel-mayer-Galván-utca 1. (1127)

Karikahajós varrógépet  
használt, jókarban, megvételre keresek, zálogcédulát veszek. Stamm E. utóda. I., Str. Mercy-utca 4. (954)

Egyszobás komplett családi ház,  
pormentes, egészséges levegő, jó közlekedés, nyugdíjasnak, tisztviselőnek üdülőhely, parknál, 35.000 leiért eladó. Engelmann, Freidorf. (1173)

**Szépségápolás**  
**hajfestés**  
**tartóshullám**  
**J. WALTRICH**  
fodrásznál  
II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os villamos végállomásánál

## Lakás

Szép 2 szobás  
parkettes lakás, augusztus 1-re kiadó. Egy szobás július 1-re. III., ker., Piața Crucii 2. (1129)

„Banater Zeitung”  
helyiségei Fabrica, Stefan cel Mare 6, (Gyárváros) hasonló célra avagy más ipari célra f. évi augusztus hó 1-től kiadó. Bővebbet a házimesternél. (1170)

## Üzlethelyiség

irodának is alkalmas július, esetleg augusztus 1-re kiadó. I. ker., Str. Eugen de Savoia 11. Érdeklődni a házimesternél. (1117)

## Modern

földszintes, 3 szobás lakás augusztus elsejére, I. emeleti 4 szobás modern lakás azonnalra, vagy augusztus 1-re kiadó a „Horgony-palotá”-ban. Timisoara IV., Str. Bonnaz 21. Érdeklődni Ford-képviselőnél.

## Autóbusz-menetrend

Timisoara—Buziás—Lugoj.

Indulás Timisoaráról Buziás felé:			Indulás Buziásról Lugoj felé:		
reggel 7 óra	érkezés	8.15 óra	reggel 8.15 óra	érkezés	9.00 óra
délután 1 óra	érkezés	2.15 „	délután 2.15 óra	érkezés	3.00 „
este 7.15 óra	érkezés	8.30 „	este 8.30 óra	érkezés	9.15 „
Indulás Buziásról Timisoara felé:			Indulás Lugojról Buziás felé:		
reggel 6.30 óra	érkezés	7.45 óra	reggel 5.30 óra	érkezés	6.15 óra
délután 2 óra	érkezés	3.15 „	délután 1 óra	érkezés	1.45 „
este 6.30 óra	érkezés	7.45 „	este 5.30 óra	érkezés	6.15 „

Vasár és ünnepnap

Indulás Timisoaráról Buziásra reggel 7 óra  
Buziásról vissza este 9 óra

Indulás Lugojról Buziásra reggel 8 óra,  
vissza este 7 órakor

Indulási hely Timisoaráról: Corvin-étterem.

Buziásról: Restaurant National.

Lugoj: Szamet üveghétkészítés.

## Utlevel nélkül tiz nap az Adria partján

Az utiköltség Timisoaráról Spalatoba és vissza a kollektív utlevéllel, vízzummal és vasuti jeggyel egy üti

# 1500 lei

Második osztályon 700 leiel több

Timisoara—Kikinda	és vissza	400 lei
„ Zenta	„	450 „
„ Szabadka	„	500 „
„ Zombor	„	600 „
„ Eszék	„	800 „
„ Zágráb	„	1200 „
„ Nagybecskerek	„	500 „

**Szükséges okiratok a kollektív utlevélhez:**

Állampolgársági bizonyítvány másolata, 1 drb fénykép és személyazonossági igazolvány, katonaköteles férfiaknak ezenfelül katonai igazolvány.

**Indulás: július 5-én / Visszaérkezés: jul. 19-én**

Jelentkezés június 20-ig és felvilágosítás a  
**Déli Hírlap kiadóhivatalában**

és a „Hajduk” sportirodájában a szerb püspöki-palotában

Vidéken a következő helyeken:

Caransebesen: Weltmann Jenő  
Dettán: Bailon József  
Jimbolia: Barbier János  
Lugojon: Európa utazási iroda.

Oravita: Weisz Félix  
Orsova: Handl Béla  
Resita: Banat ügynökség  
Sánnicolaul-mare: Friss

## 3 szobás modern

napos utcai lakás azonnalra kiadó I. ker., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 11. (1117)

## Két 3 szobás

lakás, teljesen modern július és augusztus elsejére kiadó a III. kerületi katolikus templommal szemben. Mühle Vilhelm 9. (1117)

## Azonnalra is kiadó

2 szobás, napos, komplett kényes nagy lakás Str. S. Barnutiu (Majdan-utca) 26. sz. alatt. Ugyanott minden mű butor, ajtó-ablak, kalitkák stb. adók. (1117)

## 2 szobás

modern garzonlakás kiadó a Papne-dei bérházban, Cetate, Str. Lonovici 12, Piața Sft. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) sarkán. (1117)

## Kombinéfűzők Princessfűzők

Orvosilag rendelt  
haskötők, alkalmi  
fűzők, melltartók

## „Sanitaria”

Timisoara

Bulev. Bertheloi  
(Kossuth L.-u.) 21  
Telefon 23-95



## Különtétele

Izletes házikoszt

(diétoszt is) kapható házban és ház kívül. Özv. Kendéné I., Piața Sft. Gheorghe, Bánáti ház, IV. em., 23. (Lift). (1149)

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle  
liliom-tejkrémet, liliomtej-  
szappant, liliompudert,  
3 színben. Kapható kizárólag  
KULKA Emil városi gyógyszer-  
tárában a „Fekete Sashoz”-I., Sft.  
Gheorghe (Szent György-tér)

## Hirdetni?

Természetes!

Hol?

Déli Hírlap-ban!

Miért?

Ezren és ezren olvas-  
sák az egész Bánság-  
ban és mégis

a legolcsóbb